

今晨晨天陰 明時陰時晴
高溫度十三 低溫度二度

表目價費報	
無論派報或郵寄	每月三元五毛
每季十元五毛	
半年二十一元	
全年四十二元	
零售每份一毛五	

美將軍支持亦無能為力

鄧文光去美成泡影

（華盛頓加新社電）美國政府消息來源稱，認為這是極端不可想像的事實，如美國容許被加拿大當局下令離境的前任南越將軍鄧文光進入美國。

消息又稱，如果美國高層將領私人支持鄧文光，因此獲准許入境，更是無可能，美國官方否認知道任何該項的支持行動（按昨日報載美兩將軍鄧文光與國務院請求准其入美）。鄧文光現仍居滿地可。

雲埠市選創開一項歷史新紀錄

市議員十一人 女性獲佔四席

（雲訊）於一九七七年第一次的選舉中，市議員只有七人。由明年一月五日開始，新的雲埠市議會共有市議員十一人，（包括市長一人），其中四人為女性，可謂刷新一項歷史紀錄。

再次當選為市議員的黛蓮馬莎莉稱：這是歷史性的意外呢？還是代表們的一種突破表現？

當選的女市議員瑪格烈烈特稱：女性將不再只是會做以舌抵信封的工作，或者只是政治的陪襯品，她們不只要拉票，做些無關痛癢的工作，現在女性們已到了在實際地位上。

年五十六歲的白蘭，直接參與選民行動的競選活動，她在這次未當選之前，已在公園局服務，有數年之久，在後二年，更擔任該局主席職位。

年五十二歲的瑪格烈烈特亦是參加選民行動，她是醫學圖書館管理員，這是她第一次參選，在這之前，她服務於醫院和圖書館，她是選民行動黨本年的主席。

年五十二歲的賓尼時，她是無黨派的代表，於一九七七年亦曾競選，她是一位較為保守的人。

年卅三歲的黛蓮馬莎莉，是一位獨立候選人，她是一位社會工作者，此次她輕易地贏取市議員的第三次勝利，她謂：她是窮人，代表。

無一黨派獲多數席

（雲訊）雲埠市選的結果，選民行動黨的胡烈治當選市長，何選總統，並無一黨派獲得多數席位。

選民行動黨取得五席，包括胡烈治在內，市議會的市議員總數為十一席，即是說未過半數。

但選民行動黨仍保留在教育局和公園局內有大多數的席位。

修憲大會可能改期

（渥太華加新社電）陶杜首相准備接受古維新省長李威斯的請求，將聯邦和省府有關修憲問題的大會延期舉行。

首相府發言人稱，希望第一次全國性會議在明年一月舉行。

李威斯在滿地可較早前曾表示，他希望將十一月二十九日到三十日的聯邦和省府財政會議，和行將舉行的修憲大會延期，另外安排一個新的日期。

陶杜首相辦公室尚未接到李威斯的通知，但當局已計劃延期。

陶杜首相計劃對省長會議，目的在討論修改北憲法問題。

陶杜首相認爲，北憲法與憲法，成立於一八七一年，現已不合時宜。

陶杜首相希望達成協議，進行修憲。

政府公債下週停售

（渥太華加新社電）財政部發言人稱，一九七六年到七年的加拿大公債，由下星期一開始即停售。

到今天為止，本年售出總數為十億八千三百一十萬元，除部份贖回之外，總數約為十億四千九百四十萬元。

發言人稱，市民如欲購買，請填妥申請表格，於十一月廿二日前交到受權代理處。

根據法例，於十一月五日之後，政府隨時可以停止發售。

美展覽會炸彈驚魂

神秘電話警告威脅

（莫斯科美聯社電）美國二百週年紀念在此間展出，吸引大批蘇聯觀眾，但忽接神秘電話警告會場中埋有定時炸彈，蘇聯乃立即疏散，美國官方懷疑，會是有計劃對該展覽會之一種破壞性的威脅。

展覽會係十七年來在蘇聯國內展出之第二次，包括電影、圖片，及有歷史文物的展覽，為美國憲法及「獨立宣言」等資料。

據蘇聯官員稱：該炸彈威脅係於當日上午十時廿四分接獲內政部的電話警告，有一不明身份人士致電會場，謂：一定時炸彈將於十二時在會場爆炸，但經美國及蘇聯官員搜查後，並無任何發現。

明年失業金額提高

（渥太華加新社電）人力移民部長古倫斯稱：由一九七七年開始，失業保險金將提高，由本年每星期的最高額一百三十三元，增至每星期最高額一百四十七元。

最低額則由每星期二十七元，增至每星期二十九元，收入保證最高每星期為二百五十元，本年則為每星期二百元，最低收入保證本年每星期為四十四元，一九七七年則為四十四元。

最優和最劣最低收入保證，是以每年的累積計算。

夏巴特請首相讓賢

此一古壁自由黨國會議員已函請各自由黨人考慮向陶杜挑戰

（渥太華加新社電）古壁自由黨國會議員夏巴特，已經通知其自由黨同志，請各自由黨人考慮向陶杜挑戰。

夏巴特稱：我們的目標，其行動已引起我們黨內同志的疑問，該信發出日期為十一月十五日，該信正是古壁自由黨大選獲勝之日。

夏巴特又謂：我們不應再延遲作公開性的討論，事實上自由黨年會，不應再等待明年秋季才召開，因為我們要選出少錯誤。

夏巴特稱，一個人不能隨意開除其部屬，如果是這樣他是一名傻子，如果是這樣，我們不需要內閣。

年五十四歲的夏巴特，是生長於英國倫敦，他的身份是代表古壁法語和英語的兩系人士。他謂，前任省長巴拉沙在古壁和跨台，是聯邦自由黨的空置。又謂：這是我們緊急需要討論黨內事務的理由。

夏巴特在國會已有四年的歷史，他是一位強烈批評一百二十位自由黨黨員之紀律問題的人。

夏巴特提出一個問題，我們的自由黨是批評政府的政策，或是支持古壁人民黨的代表呢？但古壁人民黨，古壁自由黨國會議員祖羅斯，他在古壁省選中，支持古壁人民黨候選人李察的競選活動。

四幫人黑材大揭發

他們安插黨毛主席親自領導的文藝革命的豐碩成果，把革命標榜據已有爲自己樹碑立傳，大造黨黨黨黨反對革命與論。他們在文藝界大搞宗派主義，結黨營私，培植親信，夢想把文藝界變成他們的「幫天下」。他們分裂文藝界隊伍，排斥異己，順我者昌，逆我者亡，隨會扼殺廣大工農兵群眾歡迎的革命文藝作品。他們在文藝界所實行的是地地道道的資產階級專政，法西斯專政。這些自命爲「文藝革命領袖」、「馬克思主義文藝理論家」的資產階級陰謀家、野心家，正像魯迅早就痛斥過的一伙「拉大旗作虎皮，包著自己，去嚇唬別人，小不如意，就恃勢定人罪名，而且重得可怕的橫暴者」。他們無中生有，誣陷陷害，打擊一大批革命文藝家，摧殘、創傷和其他一大批努力實踐毛主席革命文藝路線的好同志。毛主席革命文藝路線的好同志，其矛頭直接指向毛主席的無產階級革命文藝路線。如果他們的陰謀得逞，無產階級文化大革命和文藝革命的勝利成果就要被完全斷絕，整個中國就要改變顏色。

自由黨要求申誠

（渥太華加新社電）古壁自由黨國會議員祖羅斯協助古壁人民黨的候選人競選活動而引致自由黨人不滿，要求嚴申黨紀。

陶杜首相謂：這位年卅三歲的國會議員祖羅斯，他天真地陷入人民黨圈套中，幫助他們工作，這是他的無知。首相又謂：這位來自古壁羅士文區的國會議員，已知道他犯了錯誤，他原是一位聯邦主義思想強烈的人。

陶杜首相在古壁自由黨的晚會上，作如上表示，該自由黨晚會是因古壁人民黨在這次大選中獲勝提出分離獨立政策而召開討論。祖羅斯以自由黨國會議員身份，幫助人民黨，李察在滿地可取得勝利，而人民黨小獲這次省選的勝利。

西雲警局明年改制

（雲訊）雲埠西區警察局，將於明年一月十日，改爲十二小時分班制，即每日由上午七時至下午七時。每分隊中每人可連續休息四天，每分隊完成兩晚班次，兩天日班，然後休息。

其他各地警察局及騎警隊，間或施行十二小時制。

市工程計劃被認可

（雲訊）市政府向選民提供五年計劃，費用達五千八百餘萬元，分工程、公園、住宅及購置計劃等項。

各選民多向工程計劃投票，該項計劃包括街道、防火、路燈各項，共二千五百餘萬元。其餘三項計劃僅以票數之差，未被選民認可。

工程計劃爲各選民贊成，政府將在西區重建三十餘條街道，修理希士廷高架橋樑，增建各街道行人路，及三所消防站。

又：市選舉票數統計，直至今現在尚有二千餘票，須在星期六日方可發表。

賓納對古壁無意見

（城多利訊）省長賓納昨在記者招待會中稱，賓納對古壁省選之意見，誠屬多采多姿，但不能作爲政府政策。我們期望與各省合作，使加拿大成爲統一強國。

省長又謂，現向未有機會與李或斯新省長私人會面，對古壁省新政府，暫未能評述。

亞卑兩省離婚增加

（渥太華加新社電）加拿大各地在一九七五年之離婚數字爲九零六一，比較一九七四年時，增加百分之十七點七。

亞卑打省之離婚數字爲全國之冠，增加百分之七點三，即每十萬人中，即有三零九點七離婚。

卑詩省亦步趨，每十萬人中，有三零六點六離婚，增加百分之七點四。

離婚率在各省均告下降，尤以加東沿海省爲最，下降率爲二點三，育干及西北地區亦告下降。

羅省摩天大廈大火

（羅省美聯社電）是日晨三時許，火警發生於市中心區之卅二層高之西方大廈，最少有兩層樓被焚毀，出動三百名消防人員，經過半小時後，始將火勢撲滅。

起火原因尚未獲悉，因電流中斷，各消防員須帶備氣筒，由樓梯步上火場。消防員膝部受微傷，另一消防員傷及頸部，經大醫院守夜之安全隊外，尚有無他人傷亡，現尚未悉。

當第一部消防車到達時，在二十樓上具有火候發出，不久即全層着火，並撲滅。

夏巴特請首相讓賢

此一古壁自由黨國會議員已函請各自由黨人考慮向陶杜挑戰

美展覽會炸彈驚魂

神秘電話警告威脅

（莫斯科美聯社電）美國二百週年紀念在此間展出，吸引大批蘇聯觀眾，但忽接神秘電話警告會場中埋有定時炸彈，蘇聯乃立即疏散，美國官方懷疑，會是有計劃對該展覽會之一種破壞性的威脅。

展覽會係十七年來在蘇聯國內展出之第二次，包括電影、圖片，及有歷史文物的展覽，為美國憲法及「獨立宣言」等資料。

據蘇聯官員稱：該炸彈威脅係於當日上午十時廿四分接獲內政部的電話警告，有一不明身份人士致電會場，謂：一定時炸彈將於十二時在會場爆炸，但經美國及蘇聯官員搜查後，並無任何發現。

夏巴特請首相讓賢

此一古壁自由黨國會議員已函請各自由黨人考慮向陶杜挑戰

（渥太華加新社電）古壁自由黨國會議員夏巴特，已經通知其自由黨同志，請各自由黨人考慮向陶杜挑戰。

夏巴特稱：我們的目標，其行動已引起我們黨內同志的疑問，該信發出日期為十一月十五日，該信正是古壁自由黨大選獲勝之日。

夏巴特又謂：我們不應再延遲作公開性的討論，事實上自由黨年會，不應再等待明年秋季才召開，因為我們要選出少錯誤。

夏巴特稱，一個人不能隨意開除其部屬，如果是這樣他是一名傻子，如果是這樣，我們不需要內閣。

年五十四歲的夏巴特，是生長於英國倫敦，他的身份是代表古壁法語和英語的兩系人士。他謂，前任省長巴拉沙在古壁和跨台，是聯邦自由黨的空置。又謂：這是我們緊急需要討論黨內事務的理由。

夏巴特在國會已有四年的歷史，他是一位強烈批評一百二十位自由黨黨員之紀律問題的人。

夏巴特提出一個問題，我們的自由黨是批評政府的政策，或是支持古壁人民黨的代表呢？但古壁人民黨，古壁自由黨國會議員祖羅斯，他在古壁省選中，支持古壁人民黨候選人李察的競選活動。

亞卑兩省離婚增加

（渥太華加新社電）加拿大各地在一九七五年之離婚數字爲九零六一，比較一九七四年時，增加百分之十七點七。

亞卑打省之離婚數字爲全國之冠，增加百分之七點三，即每十萬人中，即有三零九點七離婚。

卑詩省亦步趨，每十萬人中，有三零六點六離婚，增加百分之七點四。

離婚率在各省均告下降，尤以加東沿海省爲最，下降率爲二點三，育干及西北地區亦告下降。

單名選獲選市屆三卅

選落裔華兩頭鰲佔堅藍

（雲訊）昨（十七日）市選結果，除胡烈治獲選市長外，市參事十位獲選者計爲藍堅、白蘭（女）、夏葛、黛蓮馬莎莉（女）、聖尼地、貝爾、瑪格烈烈特（女）、賓尼時、賓尼時（女）、賓尼時及巴林美，其中女性佔四位。

公團局委員獲選委員七位，計爲永邦、科拉、鄧慕蓮、阿根信、（以上均屬選民行動黨）、賓利沙、梅、李榮斯頓（均屬無黨派會）。

教育局委員獲選委員九位，計爲馬加烈、嘉美蓮、諾曼、班加士、比提安、大衛（以上均屬選民行動黨）、彌敦、威廉及彼得（均屬無黨派會）。

區域代表五位獲選者爲藍堅、胡烈治、聖尼地、傑蓮、馬莎莉及白蘭。

落選市參事四人，有四位因票數未足百分之五，其保證金被沒收，各損失三百元，可謂重軍不幸。

本次市參事候選人中有兩位華裔一爲余世傑，另一莊宏圖，均不幸落選，而選民行動黨在這次市參事席位佔四位，連市長在內，在十一席市議會中佔五席。

市工程計劃被認可

（雲訊）市政府向選民提供五年計劃，費用達五千八百餘萬元，分工程、公園、住宅及購置計劃等項。

各選民多向工程計劃投票，該項計劃包括街道、防火、路燈各項，共二千五百餘萬元。其餘三項計劃僅以票數之差，未被選民認可。

工程計劃爲各選民贊成，政府將在西區重建三十餘條街道，修理希士廷高架橋樑，增建各街道行人路，及三所消防站。

又：市選舉票數統計，直至今現在尚有二千餘票，須在星期六日方可發表。

西雲警局明年改制

（雲訊）雲埠西區警察局，將於明年一月十日，改爲十二小時分班制，即每日由上午七時至下午七時。每分隊中每人可連續休息四天，每分隊完成兩晚班次，兩天日班，然後休息。

其他各地警察局及騎警隊，間或施行十二小時制。

賓納對古壁無意見

（城多利訊）省長賓納昨在記者招待會中稱，賓納對古壁省選之意見，誠屬多采多姿，但不能作爲政府政策。我們期望與各省合作，使加拿大成爲統一強國。

省長又謂，現向未有機會與李或斯新省長私人會面，對古壁省新政府，暫未能評述。



有人以移民外國為榮，但有以為是蠢才方作此想，是耶？非耶，且看本文……

特稿 留香港還是移民好？

這一個切身的問題，很現實，也很令人震撼。在你四十歲時，你已有能力中你的積蓄，投資方式移民很多個外國國家。但你的來日已無多，你的生命能有活力，你有牙可以吃，你有耳目可親聽之嘆，你有腳，能避險避世間美事，你有性，你的能力可享美色……大約祇有二、三十年，這區區的殘餘的時光，你願意把它投資在那寂寞、枯燥、單調、別人歡笑我孤單的外國社會中嗎？

如果你是一個作家、畫家、文化人（這類人以其個人在文藝方面的成就為條件移居的特多）你不覺得外國的環境令你全無意義，靈感、情緒可生嗎？你不覺得這是在生活的空想嗎？

你每天工作十小時，由餐館、雜貨店、寫字間、工廠回到你郊外的家去，孩子看的是外國電視，講外國話，太太整天嘮嘮叨叨談論香港的新聞，親友的消息，你有何感覺？假日來了，大清早起來，拖男帶女，打扮齊整，塞進汽車，連續駕駛兩小時，你抵達唐人街，原來只不過是為了飲一頓廣東茶，看看鄉里們可親的面孔，

摩羅街成歷史陳跡

認錯人不是奇事……

若十年前，筆者有一親戚生癌症死了，在荔枝角道殮房停放，是日上午，陪死者兒子同往認屍，進入殮房，已經覺得有陰森之氣，殮屍台有如街的狹窄肉肉，屍體用白布蓋住，當時，殮房中似乎顯得兩具屍體。

殮房人員帶筆者與死者兒子走到一具屍體前，先看看綁在手上的布帶，問明名字無訛，然後將布揭開，手足瘦削，是個婦人，年過五十，又是子宮癌而死，全身赤裸，腹部脹大，樣子自然很難看了。

香港酒家 Hong Kong Restaurant & Sampan Room 507 Maynard Avenue So. Seattle, Wash. 98104 TEL: 622-0366 名茶美點 喜慶筵席 營業時間：每天由上午十一時半至午夜二時

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone 685-0727 茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

日昇豆腐公司 300 POWELL ST., 後門 VANCOUVER, B.C. Phone: 685-8019 精選豆腐 選料上乘 清甜可口 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St. Van. B.C. 681-5848, 879-5506 新彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照，奉送大相 菲林沖晒 一日起貨 特價九折 影相射印，每張25仙 護照快相，即影即有 平靚又快，歡迎惠顧

黃堃俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 130 Pender St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839 避寒渡假 暢遊名勝 (一) 香港特價機票 代理即定即發 (二) 移民票遊覽 常便本社服務週到 (三) 代理各種保險

泰興有限公司 Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada Phone 684-1028 新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

莊士頓駕駛學校 550.00 GOVT. REFUND! 敝校為加強替僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五十元。請電王志龍君接洽。 電話：325-7965 324-5120 地址：六六八二編街

明和公司 MING WO COOKWARE CO. 23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. Phone 683-7268 快捷便利 茶樓家庭皆宜 夾皮餃蝦 毛五元七個每

三睡房屋出租 客廳燈空廚房餐爐雪櫃均齊備土庫有娛樂室及洗衣室，雙車房。月租三百五十元，專租與華友。位於8078 Main St. 電話：324-2374 洽。

土庫全層出租 兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃俱全 請電話式五四一七三〇九

大柏文出租 六百五十尺，雙睡房，位五街夾夫利沙街，近唐人街，交通方便，有私家車庫，月租式百五十元，有意者請電話：四三八一三六五李太洽。

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204 秋季大減價 美國上等靚絲苗大平特平 美國粟米油一加侖庄平賣四元半

特價推出 鳳尾魚 每罐六毫 珠江甜醋 每樽五毫八 粟米油八磅庄 四元九毫半 生抽王 每樽五毫八 並各式藥材京果海味 成藥大量平價供應 中華特價中心 總店：雲哥華打東街一二七號 第一支店：雲哥華打東街二九九號 電話：六八一-二八二三、六八一-七九二八

梁榮 LEONG KEE 504 Alexander St., Vancouver 4, B.C. 254-1203 254-6816 (承接大小土木工程) 裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水電管，批發建築材料，磚屋地格等工程，經驗豐富，價錢公道，僑胞惠顧，倒履相迎。 地址：卑力山打街五〇四號 電話：式五四一六八一 夜間電話：式五四一二〇五

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C. 新到 天津雪梨 紅芽芋仔 暹羅沙田柚 精記日卷王 特別廉價絲苗米 香港罐頭魚翅 開罐即可食 每星期另有特價貨品

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT) 509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 687-2608 食家推薦遠勝自我宣傳 喜慶壽壽 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人 這裡有： 正宗粵菜 用料有別 正式新穎 與眾不同 也是： 知己知心 知己知心

胡關誠 住宅 298-7766 公司 682-6104 華埠辦事處 Shamrock Realty Ltd. 444 Main St. Van. 雲哥華打東街市中心商業樓，目前全部租滿有批，年淨收二萬五千元，開價二十萬。 雲東區六年新屋，正層六睡房，硬木地板，土庫完成，兩車房，兩浴室，朝陽台，土庫二千五百，近商場及巴士上車。 7萬二千五百，近商場及巴士上車。 509 Main Street 三層四睡房地庫車房，門口巴士站，值價四萬三千九，平通全市，先到先得。 雲東區大酒家生意，設備一流，廚房架架新，冷氣調節，雅座二百，可營業早午茶市，晚飯宵夜，十多年批約，特別平賣，首期二萬元，獨資或股份均有商量。 近緬街夾百老匯中西餐館及外賣店，生意新穎，四十座位，長批四萬餘，架架新，全全。

高土庫出租 新裝修兩房一廳，有廚房，浴室，爐頭雪櫃，地毯。東邊街近乃磨街電話：二五四一七三〇二 睡房出租 位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六一九五八四 新裝修土庫出租 二房一廳廚廁齊備各門口交通便租相宜有意者請電三二四一六一五七

廣生雜貨發行 258 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. Phone: 683-3032 新到 梅林午餐肉 靚中或咸魚 中國腰果仁 五香黑瓜子 珠江椰子糖 去皮尤魚 脆皮椰子糖 士林笋絲 遠濬檸檬茶 甜酸蕎頭 辣滾油粿尖 龍鳳膠快子

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428 大批運到 特價發售 珠江牌厨用三蒸酒 冰鮮黃花魚 冰鮮紅魚 冰鮮白魚 冰鮮鮫魚 冰鮮生魚 冰鮮紅立魚 好消息，適合中西餐館用 各種西土 蝦肉 龍蝦肉 去頭蝦 琵琶蝦尾

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada Vancouver, B.C. Victoria, B.C. 本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務 凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保證此貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。 華務部司理：馬錦華啓

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEI 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743 直接進口 雲南白藥 批發零售 一律歡迎

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244 新到大幫 靚花旗參 零沽批發 一律歡迎

大漢小語

家長要告誡兒女

為人父母對十五六歲的兒女最為擔心。十六歲是為危險年齡，因為這個年齡的青少年，生理已趨成熟，但心理卻未成熟，是最容易受欺騙受異性誘惑的時候。社會上多風塵，兒女地痞流氓，多是在這個年齡受誘入身墮落，或被迫走入邪途，從「陪都」地獄，成為社會害虫。

請為父母的，怕不怕？

一位讀者打電話給我，謂他的十六歲女兒於數星期前參加一個女同學的生日慶會，事後失去皮夾，而其他幾個參加該次所謂「派對」

慶會的同學也同樣失竊。但他們的兒女失去名貴皮夾，恐他責罵，便一直罵着他，直到近日她才被迫向父親哭訴經過。

倘若她失去的祇是皮夾，這就嚴重，有等少女被誘失身，有等少年被誘吸成癮，那才是極之嚴重之事。

側聞有等中小學校，早已給黑社會小阿飛滲入，對無知之中小學生施展威迫利誘手段，推銷毒品、藥毒，或利用種種拍對舞會方式，吸引青少年男女參加，美其名曰「交際」，「新編」來「演」，或偷物，或偷心，或誘而開賭大會，進行性解放玩意，藉此一飽其為娼。

「一飽其為娼」，這種種可怕可怕，就是從這種所謂新潮舞會滋生，像瘟疫一樣，利用「新潮」的不良風氣，傳染給無知的中小學生與一般青少年男女。

黑幫飛黨無孔不入，不論學校舞會，僑社舞會，家庭舞會，都俟機滲透。愛慕新潮虛榮嗜嗜之男女，要他提防「舞會變成地獄」，不要「一失足成千古恨」才好！

聖誕不久來臨，正是拍對季節，亦是黑幫阿飛最佳活動的機會。奇語愛好新潮之男女，尤其接近危險年齡之少女，除非清楚舞會內容，百分之百是熟人，否則以少參加為佳，請勿忘記，年前的「一個舞會」就發生過血案。

編者

鬼

不過，只是暫時離了身，我知道，他們還在那間宅子裏。

坂口澤宏用絕望的聲音說：「他們離走時，還在我的身邊說，你是沒救的了，誰教你和老鸨圓了房，你是外定的，我跟你說，除非那些針一輩子，不要開你的身子，只要針一離開，我們就會再來。」

昭，在一旁，已經哭得不成聲，而介之助和紋五郎們，亦在旁搖頭嘆息。

唉，我是自招的，反正遲早都要死，我寧願早點兒死，我死後昭子會為我生個兒子，但那會惡鬼投胎的，生下來也沒有用，倒不如一落地，就將他扼死。」坂口澤宏又喘着氣的說。

「好了，好了。」紋五郎雖然一生幹過什麼好事，但見到坂口澤宏如今的樣子，心裏覺得酸酸的，也道：「你身子太弱，精神錯亂，那有教人捏死自己兒子的。我們大夥兒退開，你也閉上眼睛，好好的歇息歇息吧。」

(二十) (未完)



虛傳的睡眠怪說

似而非非，傳說百出，且看看精神病醫生的科學分析……

能幫助大多數人，獲得身體所需的睡眠，而且可在任何地方，任何時間間行之。

據柏格醫生所說，失眠人的首要一步，是要再一意地想着睡覺，要開始付成放鬆。

身體肌肉，要記得，我們不能強迫自己入睡，却可叫自己身體肌肉放鬆，為了達到身體放鬆的境界，萬格格醫生建議，照下列步驟去行：

- 一，朝天花板向上看，使勁兒的程度，到眼球稍微感受一點緊張為止。
- 二，然後，集中視線力看你的鼻樑，保持呼吸自然。
- 三，慢慢合上你的眼睛，（勿緊閉，眼睛肌肉力求放鬆）。
- 四，按照你呼吸節奏，從十數到一。
- 五，數到一的時候，深吸一口氣，然後慢慢呼出。
- 六，讓你整個身體柔軟鬆弛，倘若你覺得剛剛能勉強抬起一隻胳膊或一條腿來，那你的身體放鬆程度，算是夠了。
- 七，眼睛仍閉着，儘可能想像你自己，在最舒適最輕鬆的情況之下，睡着了。

有些人，想像自己在流水小溝旁的綠草地上，另外有些人，想像自己，在一個冰寒的繁華之夜，雪覆大地，身上捲着暖和的絨毯，乘坐車上滑滑，還有，有些人，想像自己在上空飄飄翔，甚至可藉這種想像的怪物，為自己設計要做的夢，你會在夢中，發現自己正處於飄入睡前所想的層級中。

(五) (未完)



鬼故事

「一飽其為娼」，這種種可怕可怕，就是從這種所謂新潮舞會滋生，像瘟疫一樣，利用「新潮」的不良風氣，傳染給無知的中小學生與一般青少年男女。

黑幫飛黨無孔不入，不論學校舞會，僑社舞會，家庭舞會，都俟機滲透。愛慕新潮虛榮嗜嗜之男女，要他提防「舞會變成地獄」，不要「一失足成千古恨」才好！

聖誕不久來臨，正是拍對季節，亦是黑幫阿飛最佳活動的機會。奇語愛好新潮之男女，尤其接近危險年齡之少女，除非清楚舞會內容，百分之百是熟人，否則以少參加為佳，請勿忘記，年前的「一個舞會」就發生過血案。

編者

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

大謙小酌
食譜精研
陶陶酒家
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜
晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間：
每日由下午四時半
至十一時
逢星期二休息

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
國產鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
無任歡迎

Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 321-6881

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2631-687-2632

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

(一)五十八街近菲沙單邊新屋二間卅六尺闊千三百餘尺近學校交通便於發財，可用舊屋交換
(二)Oakridge 靚屋地大 44x122 三睡房土庫完成，環境優美。
(三)編者舖位六間樓上十八間拍文好入息開價卅九萬
(四)3180 St. Catherine St. 十五年新三睡房土庫三睡房廚廁齊近學校交通便六萬餘元
(五)2088 十二街東 35x123 地五大睡房高土庫二套廁最近裝修美觀開價五萬餘

大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，美味牛肉干。
大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹，
柯利近魚每磅五毫

本公司舉行一年一度耐賞「大優待」：凡購國產商品，一律九折
北京傢私，玉石，金首飾，琉璃瓦製品，一律八折！白米，冰蝦，膏粉除外。
另有特價商品供應，歡迎參觀選購！
購者從速，售完即止。

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎選購及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到一敝店，只以半價出售。
按裝修理，水喉工程
價錢老實，工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
V an. 255-8244 an. 872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十一月十八日星期四晚七時半隆重
放映震撼世界影壇榮獲倫比亞最佳金像獎一部感人肺腑鉅片
梅花
柯俊雄 恬 胡茵夢 主演
張艾嘉 谷名倫 徐康泰 主演

(星期一、五、六晚贈券停用)

同場放映
水雲
下期放映
龍門風雲
預售票處：大華肉食公司片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠華街一〇九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大大片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

原庄正宗電懋巨製
哀艷纏綿愛情故事
啼笑姻緣
(全新印本上下集
一場映完)
葛蘭 林翠 趙雷 喬宏 主演

下期放映
心花朵朵
恬 姪 梁修 身 貝 蒂 主演

每日放映時間：晚七時半
星期六、日、假期加開五時

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉

今天隆重獻映
兩部首輪巨片
同場獻映
丁一山
凌雲
井莉 主演

同場加映
電單車
狄龍
程可為 主演

下期獻映
飛龍斬
劉永 龍 主演
同場加映
案劫大
岳雲 魏 雲 主演
岳華 魏 雲 主演

「金嗓子」周璇的一生

何處訴衷情，長歌當哭竟知音，一字一珠都是淚。點點傷心…… (四) 史藝

她在這齣影片中扮演的角色，除「西廂記」中的紅娘(崔鶯鶯由葛容婉兒飾演)，以慧黠俏皮取勝外，餘均獲得許多觀眾的同情和讚美。片中的插曲(周璇所唱的歌，幾乎每部片都有歌)，也大受觀眾的歡迎。

周璇所唱的歌，多數是從中國民間小調中汲取改譜的，她的發音特點是清脆委婉，即是所謂「並剪其梨」，也因此有了「金嗓子」這個雅稱。

▲生活儉樸 私蓄甚豐
我和周璇相識是在一九四七年夏季

哀謝

先考諱家信字德滋貴公府君台山白沙北坑鄉長安里人痛於一九七六年十月十三日壽終于養羅阿羅醫院閣享壽八十有一歲不孝誠悲遠居祖國健榮隨侍在側親視含殮即日承慈命遵禮成服經於十月廿二日假座福源酒樓舉行喪禮出殯歸土安葬于點城福源墳場點城黃江夏堂國民黨分部組織治喪處協助辦理喪事各團體宗親戚友惠賜誄詞輓聯花圈輓聯并親臨執紼率車隨送高誼隆情存均感德此哀謝

未亡人 盤氏
孤子 誠基 誠榮
媳 馮瑞桃 馮蘭芳
孤女(麗屏) 適馬門
孫男 潔波 潔傑
孫女 潔潔 潔潔潔潔

外孫男 馮炳漢
馮炳輝 馮炳球
馮炳球 馮炳球
同叩謝
另男女孫孫六名

親屬眾多 恕不盡錄
誄詞 點城黃江夏堂，點城國民黨分部，全加中華總會館。

全加中華總會館理事長林西屏暨全體同人。點城國民黨分部同人。點城黃江夏堂同人。馬華軒，盤文蔚，余琳慶，朱由星，馬振歐，中興公司，陳典豪，李祥茂，悅華，度進，兆俊，球信，官傳，金銳，松柱，紀雄同。

「騰儀」李白榮，馬亨，馬向才，馬黃華卿，新政「每一百元俱合家」馬恆邦合家七十元，馬炳漢五十元，兆新，李德榮，馬甫夫婦每卅元俱合家，盤榮啓，黃洛欽，雲城馮沃均，黃熾姆，李向榮母親，余盤彩，蘇錫河夫婦黃鉅廉，教堂老人會，Mr. C. Lin & Family

Mr. & Mrs. B. McDonald & Family 每廿元俱合家，蘇錦強，蘇錦城廿元，盤策，伍盤珠，李目強，朱梅照，盤儒，麥恭修，盤震東，庭廣，謝瑞珍，馬叙賢，馬禮，關欽，盤天任，伯扶，朱鼎新，林耀波，馮德，紀源，源傑，金銳

每十元俱合家，盤根，馬復生，盤儒，母親，盤興齊，盤利，盤震華，馬植源，源親，馬允才，盤炳尊，朱由沛夫人，李小學，馬漢偉，馬國揚，簡鳳珍，馬恆寬，國棟，悅廉，馬錦滄，馬世宏

「素車」執紼者，計四十餘輛，隨送，芳名與上列相同，恕不再錄，厚惠芳名恕不稱呼，倘有錯漏祈為見諒

Mrs. Kim Mai & Mrs. Doug Wong Mr. & Mrs. Ken H. Mah & Family 以上俱合家。

Part & Bay Miss Liss Hulturf Mrs. Pon George Pon Mrs. Kim Mai & Mrs. Doug Wong Mr. & Mrs. Ken H. Mah & Family 以上俱合家。

隨送，芳名與上列相同，恕不再錄，厚惠芳名恕不稱呼，倘有錯漏祈為見諒

隨送，芳名與上列相同，恕不再錄，厚惠芳名恕不稱呼，倘有錯漏祈為見諒

隨送，芳名與上列相同，恕不再錄，厚惠芳名恕不稱呼，倘有錯漏祈為見諒

隨送，芳名與上列相同，恕不再錄，厚惠芳名恕不稱呼，倘有錯漏祈為見諒

隨送，芳名與上列相同，恕不再錄，厚惠芳名恕不稱呼，倘有錯漏祈為見諒

隨送，芳名與上列相同，恕不再錄，厚惠芳名恕不稱呼，倘有錯漏祈為見諒

隨送，芳名與上列相同，恕不再錄，厚惠芳名恕不稱呼，倘有錯漏祈為見諒

隨送，芳名與上列相同，恕不再錄，厚惠芳名恕不稱呼，倘有錯漏祈為見諒

隨送，芳名與上列相同，恕不再錄，厚惠芳名恕不稱呼，倘有錯漏祈為見諒

李偉運輸公司

專運發理香港移民由入行表，并家真什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：二五四一三〇六二



新邊麵麵

美新味
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
為悠久成績超著政府註冊
多人循循善誘以各種方言
方便僑胞特聘翻譯協助
車筆試備置錄音資料以供
忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯篋

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街五百五十五號
電話：687-1018
診察時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

加惠電視修理

早上十時至晚上十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六五三三三。晚電三二一六九二九
地址：一四八五號七十街西。

緬甸大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8634
專配西藥 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永新

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保證足額，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四一八八七號先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

廣珍鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配平靚快

PLUMBING

蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
公司 435-1010 晚上 437-8239

恒基兆業有限公司

Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1G6
Telephone (604) 689-7466
香港全幢樓宇
或吉地
可在美加任何一處
交易毋須遠赴香港
省時省費歡迎電詢

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
政府公債現已發售
九年期，首年利息八厘半，其餘每年利息九厘三五
每人認購總額為一萬五千元，凡購有前兩年S.S.及
S.S.期公債者，應在今年十一月動換利息票，因為
此兩期無複利計算。一九六二年S.S.期之公債在今
年十一月滿期，每百元另加紅利十三元正。
★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時
經理：鄧冠新 副經理：張鑑釗

摸骨手相面相

看風水談財運
剪報看相十元
片打東街八十號二樓(華新書局旁邊) 悟觀大相室
80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時
講教，星期日及假日照常，每日上午休息。

滿地可銀行

滿地可銀行
總行：總務部-685-7225
分行：存戶部-685-7226
11 1/2 厘
房屋按揭
商業按揭
歡迎接洽
加拿大儲蓄公債
• 九年期
• 平均年息9.13厘
十一月五日以後
政府有權隨時取消發售
● 購買從速 ●
經理：馬國材 Manager T. Mah

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
免收買賣費
歡迎查詢
TEL: HOWE TONG
687-2215 • 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada
◎新屋五間，位於天黃街，永久地權，全部三睡房一廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買菜館和飲茶，開價五萬九千七百元起。
◎八組柏文位於維多利亞街，地寬樓大，年收益約一萬七千元，開價十三萬九千元，僅需五萬現款即可成交，餘額直接供給業主，廉價買屋。
◎多倫多區，每年生意約九萬七千元，如買Cochran區，每年生意約九萬七千元，適合家庭經營，可多增加收入，四層高向住宅區，適合家庭經營，可多增加收入，四層高向住宅區，適合家庭經營。
◎上下層存屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位於多利次四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵價。
◎工業區咖啡室，位於Clark Drive，夾喜士街，租廉業好，每日生意約一百二十元，每週開五天時間短又賺錢。
◎新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和數那比旺區，最適合僑胞投資。
◎部升降機，近唐人街交通方便。
◎向有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費僑胞估價房屋。

經濟住屋開放

(星期日下午一時至三時半)
288 N. Nanaimo St. 近喜士定及乃磨街
石米白屋，大客廳，三睡房，土庫娛樂室，近巴士、學校，只開價四萬六千九百，首期不用五千，購買分層出賃極佳。
六組新穎栢文樓
西區十二年新，一層兩伙，有陽台，洗衣室及停車設備，街角滿五十尺，開價十三萬八，平過存屋。
陳宗怡 ANDY CHAN 電話：二九一、六七六四
百信實業公司 電話：六八四、八〇二五
傳呼電話：687-7711-802 號

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918
本號經營 各種雜貨 藥材丸散 鮮肉瓜果 鮮蝦味精 零沽批發 一律歡迎

昌記
裝修承接 油漆工程 忠誠為僑胞服務 工作快捷妥當
電話：三五四一七五〇五 三五四一七五〇四

振華器瓷有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
六至七寸紅雙喜湯碗 港彩飯碗 紅洋蓮飯碗 黃萬壽飯碗 糖瓷盅 中國風景圓型油畫 裝高底鞋女裝長柄水鞋 一律八折平賣 至十二月二日



天龍八部

第三四回

包三先生：(至九八)

司馬林冷冷的道：「王姑娘，本派的武功，何以你這般熟悉？」王燕道：「我是從書上看來的，青城派武功以詭變陰險見長，變化也不如何繁複，那是很容易記的。」司馬林道：「那是什麼書？」
王燕道：「恩，也不是什麼了不起的書，記載青城武功的書有兩部，一部是『青字十八打』，一部是『城字三十六破』，你是青城派的掌門，自然都看過了。」司馬林暗叫一聲「慚愧」。
他幼時起學藝之時，父親便對他言道：「本門武功，原有青字十八打，城字三十六破，可惜後來日久失傳，殘缺不全，以致與蓬萊派打成個僵持不決的局面，若是有誰能設法找到這套完全的武功，不但滅了蓬萊派，且是一舉兩得，就是稱雄天下，也不是不為奇。」
這時聽王燕說看過此書，不由得大是驚奇，說道：「此書可能借與在下一觀，且看與本派所學，有何不同之處？」
王燕尚未回答，姚伯當已哈哈大笑道：「姑娘別上這小子的當，他青城派的武功簡陋得緊，青字最多有這七打八打，城字也不過這勝十七八破，他是想騙你的武學奇書來看，千萬不能借。」

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易 鮮芽菜 靚豆芽 發菜綠豆 便捷妥當

大發裝修

電話：九二一、六五八五
土庫間格 露台車房 舊屋翻新 水電油漆 工精價廉 免費估價

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 每星期 營業七天

曹振興

政府合法牌照 裝修或修理水喉、兼修理煤氣等 一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

永安實業公司

1715 E. Broadway, Vancouver
Centennial Rty. Ltd. 873-8504
★三一壹九 四十五街東，四層新三睡房，完成土庫，廁所廚房，八萬四千
★二四四〇，廿六街東，三房，五萬三千
★二五七五 Cambridge 街可賃七百，六萬七
★Kasparweg 商場餐館，啤酒牌，急賣
★二四三六，廿六街東新屋八萬三開價
★三九四五 多利街新土庫完成五萬六
★近展覽會三睡房，土庫完成，四萬四
★十一相柏文年租近九萬九，廿六萬五
★百老匯街柏文連車庫舖十六萬
★梳里街子屋 68x120，收價五萬二
(問伍傑傑八七六、〇三〇三)
★市中心商業樓收租每月千五元收價十九萬(近 Simpson Street 柏文)
★一年新存屋，現款一萬元(收租九百)
★近士丹利公園四十相柏文年租近六萬
★二睡房及土庫，二十元首期，四萬三(問吳志健八七三、八五〇四)

實業按揭貸款

★購買房屋只需 0% 首期，餘款本公司可安排按揭 費用低廉
★如要借款買房屋或各類商業樓宇 本公司可安排各類按揭，包括現有按揭，需轉按揭，數目可達 50 萬，估價絕對保密。
(請與經理吳志健洽八七三、八五〇四) 買賣實業佣金特平。

PLUMBING GAS STOVE

水喉潔具 煤氣工程
電話：一五四、四九三五
修理電視機
專上門修理，彩色及黑白電視機價錢相宜，保證工作滿意，二五二四士丹利街，隨時服務。電話三二七、六六八八

曹振興

司馬林給他拆穿了心事，青鬱鬱的一張臉上泛起黑氣，說道：「我自和姑娘借書，又關你來家什麼事了？」姚伯當哈哈笑道：「自然關我來家的事，王姑娘這個人，心中記得了這許多稀奇古怪的武功，誰得到她，誰便是天下無敵，我姓姚的見到金銀珠寶，俊童美女，向來伸手便取，如王姑娘這般千載難逢的奇貨，如何肯小手下？司馬兄，你要借書，不妨來問我，問我肯不肯，哈哈，哈哈！你倒猜上一猜，我肯不肯？」

左筆權

精批命理，標準論相 龜卜易卦，天星擇日 精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新知舊雨，請移玉 寓：溫哥華唐人區 緬街六一號 文華商業大廈 二樓候教

蔣佐治

專營名廠及上門修理彩色及黑白電視機 工作保證滿意快捷妥當 備有光顧特價優待 歡迎光臨
地址：一零六號喜定東街 電話：三五三、九四三四 營業時間：十點至六點 六時後電話四三八、五八七五

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
MAIN STREET VANCOUVER 4, TELEPHONE 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊專業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714
特價機票 往返香港及東南亞 並代理世界輪船巴士及火車票 有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司

好商業舖三間位址中心，樓上柏文四組及土庫貨倉，全部租滿有批，年收益約三萬元，勿失良機，開價公道
▲菜舖連業位近郊發展區，有得任，一廳三睡房，上五年生意十六萬元，商業地，僅售十三萬五千元，抵買
▲五十九街西一〇八號，一廳兩睡房土庫另兩睡房及娛樂室，地大 60x125 有泳池，售九萬一千元
▲中環菜舖生意出讓，位北雲街，四層柏文及酒店，上年生意約廿五萬元，即可開張，賺錢到笑，有長批十年，五萬元首期，業主經營廿多年，想退休，十一街東一四四八號，靚屋一間兩年半，一廳三睡房土庫另三睡房娛樂室等，廁所三間，開價八萬餘元
▲前舖後居菜舖生意出讓，位埠內，鄰近柏文及醫院，上年生意約十八萬元，有長批租，開價五萬餘元
▲華埠中環餐館生意出讓，雅座百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定，有長批，首期四萬五千元
▲十一街東五十一號，合法法租四組月租六萬六千元
▲Downtown 商業舖一間樓上柏文一組有批月租九百五

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術，本公司精製彩畫天花板、龍柱、壁飾、石獅、橫枋、圓拱門、屏風、花邊雕刻及仿古漆器等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意更換，常備現貨，歡迎外埠來函選購，並具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新穎，價錢平，歡迎惠顧。

愛祖國用國貨

我國優質鞋鞋鞋鞋鞋 男女老幼款式尺碼皆備 舒服耐穿 發售特價平 優待福利金者長期九折 醫生配單：
鞋子有任何困難請你解決 由唐人街十五號巴士 來到門口

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
3853 Cambie St. at 17 Ave. 電話：874-1934

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451
新到罐頭食品：
羅漢齋 炒齋鴨 齋鮑魚 三鮮上素 蝦油收笏尖 辣椒蝦油收笏 八寶辣醬 雪菜

長城公司

GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九 零八三五
新貨介紹
北菇三鮮麵 貝雕畫 向陽牌煖水壺 幼滑白裸乾

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street Vancouver, B.C. Phone 684-8824
最新運到
冰黃花魚 冰三紅魚 冰白倉魚 冰銀邊魚 冰獅子魚 冰鮮尤魚 冰腰帶魚 各式咸魚 各西士凍蝦
每週另有各種不同 特價商品酬賓

購徵

業物產地港香
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，購買香港各地或全港樓宇，出價極高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電話：八七三、一八八、住宅：三式五一八八八

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一、一〇一一
每天新鮮鷄應市
冷氣開放，新型設備

